

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **98 (1980)**

Heft 164

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Herrn / Frau / Fräulein / Firma
 SCHEIDTSCHE
 LANGENBACH, JOTHEZ
 2602 BERNE

A.Z.
 3000 BERN I

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 164 - 2385
 Bern, Mittwoch, 16. Juli 1980
 Berne, mercredi, 16 juillet 1980

98. Jahrgang
 98^e année

N° 164 - 16. 7. 1980

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzell A. Rh., St. Gallen, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 304387-304422

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Juni 1980 (Vorbericht) - Le commerce extérieur de la Suisse en juin 1980 (Résumé).

Ouvrures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (2475³)

Gemeinschuldner: Kuratli Hans Rudolf, geb. 23. März 1944, von Küssnacht ZH und Nessler SG, EDV-Fachmann, Zelgstrasse 74, 8134 Adliswil; Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzel-firma «Datawork Kuratli», Badenerstrasse 431, 8040 Zürich.

Eigentümer des folgenden Grundstückes in der Gemeinde Affoltern am Albis ZH, GRB 478, Kat. Nr. 3821, Plan 45, 1628 m² Wiese im Stigeli, Affoltern am Albis, mit dem darauf im Bau befindlichen Wohnhaus.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Mai 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 7. August 1980.

Die Durchführung des Konkursverfahrens erfolgt auf Begehren eines Gläubigers, der die verlangte Kostenkaution geleistet hat.

8800 Thalwil, den 16. Juli 1980

Konkursamt Thalwil:
 W. Kuhn, Notar

Kt. Zürich (2481)

Gemeinschuldnerin: RSW Immobilien AG, mit Sitz in 8821 Schönenberg ZH.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Mai 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. August 1980.

8820 Wädenswil, den 14. Juli 1980

Konkursamt Wädenswil:
 Baumann, Notar-Stellvertreter

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich (2464)

Gemeinschuldner: Knap Robert, geb. 1925, von Hefenhofen TG, Kaufmann, Benedikt Fontana-Weg 8, 8049 Zürich, Inhaber der Einzel-firma Belwo Generalunternehmung R. Knap, 8057 Zürich, Oerlikonerstrasse 32.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Juni 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. August 1980.

8049 Zürich-Höngg, den 10. Juli 1980

Konkursamt Höngg-Zürich
 Wieslergasse 10
 W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zug (2462)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die Command and Control Systems Holding AG, Baarerstrasse 6, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug am 11. Januar 1980 der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6300 Zug, den 11. Juli 1980

Konkursamt Zug:
 A. Rosenberg

Kt. Zürich (2450)

Gemeinschuldnerin: Pro Partnerschaft AG, Hauserstrasse 14, 8032 Zürich 7 (Vermittlung von Partnerschaften, insbesondere für Eheschliessungen).

Datum der Konkurseröffnung: 6. Mai 1980.

Eingabefrist: bis 25. Juli 1980.

8030 Zürich, den 16. Juli 1980

Konkursamt Hottingen-Zürich
 Witikonstrasse 15, Postfach

Kt. Zug (2461)

Gemeinschuldnerin: Waltrade AG, Chamerstrasse 12a, 6300 Zug.

Datum der Konkurseröffnung: 15. April 1980.

Verlängerung der Eingabefrist: bis 18. August 1980.

6300 Zug, den 11. Juli 1980

Konkursamt Zug:
 A. Rosenberg

Kt. Zürich (2463³)

Gemeinschuldnerin: Indequip AG, Grosshandel mit Edelmetallen usw., mit Sitz in Zollikon, Höhestrasse 35.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Juni 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. August 1980.

8034 Zürich, den 10. Juli 1980

Konkursamt Riesbach-Zürich:
 M. Rieser, Notar-Stellvertreter

Kt. Basel-Stadt (2460)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die Fabax A.G., Handel mit Farben, Tapeten usw., Maispacherweg 1, Basel, wurde am 26. Juni 1980 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 16. Juli 1980

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (2480) **Ct. de Genève** (2476) **Kt. Basel-Stadt** (2469)

Gemeinschuldnerin: **Bischof AG**, Teufenerstrasse 4, 9000 St. Gallen.
 Konkursöffnung: 7. Juli 1980, 15 Uhr.
 Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.
 Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 30. Juli 1980, 14 Uhr, Hotel Ekkehard, Rorschacherstrasse 50, 9000 St. Gallen.
 Eingabefrist: 15. August 1980.
 Die Eingaben (Wert 7. Juli 1980) sind zu richten an die ausserordentliche Konkursverwalterin, Schweizerische Treuhandgesellschaft, St. Leonhardstrasse 7, 9000 St. Gallen.
 9000 St. Gallen, den 14. Juli 1980
 Die ausserordentliche Konkursamt-Stellvertretung:
 Schweizerische Treuhandgesellschaft
 St. Leonhardstrasse 7, 9000 St. Gallen

Failli: **Succession répué dié de Ribot Didier**, 27 décembre 1939, France, qv., gérant de bar, exploitant un bar à café à l'enseigne «Central Pradier-Bar» sis 12, rue Pradier, à Genève, domicilié 15, avenue du Bois-de-la-Chapelle, à Onex GE, décédé le 29 janvier 1980.
 Date de l'ouverture de la faillite: 7 juillet 1980.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 14 juillet 1980.
 Délai pour les productions: 28 juillet 1980.
 Les créanciers ayant produit lors du bénéfice d'inventaire sont dispensés de le faire à nouveau.
 1200 Genève, le 16 juillet 1980
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Gemeinschuldnerin: **CIT Capital Invest Treuhand A.G.**, Durchführung sämtlicher Treuhandgeschäfte sowie von finanziellen und kommerziellen Transaktionen usw., Münsterberg 8, Basel.
 Datum der Konkursöffnung: 16. Mai 1980.
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 10. Juli 1980.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. Juli 1980 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1500.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
 4001 Basel, den 16. Juli 1980
 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud (2449) **Einstellung des Konkursverfahrens** (SchKG 230) **Kt. Basel-Stadt** (2470)

Failli: **EMS Electronic Modular System S.A.**, chemin des Clochetons 41, à Lausanne; siège: chemin du Faux-Blanc 12 B, Pully.
 Date du prononcé: 12 juin 1980.
 Faillite sommaire, art. 231 LP.
 Délai pour les productions: 5 août 1980.
 1001 Lausanne, le 16 juillet 1980
 Office des faillites

Über die **Sates AG**, Löwenstrasse 17, c/o Dr. K. Seiler, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. Juni 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 9. Juli 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 26. Juli 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8022 Zürich, den 10. Juli 1980
 Konkursamt Zürich (Altstadt):
 U. Tobler, Notar-Stellvertreter

Gemeinschuldner: **Dörig-Burri Rudolf**, geb. 20. April 1953, von Appenzell AI, Brantgasse 14, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Rudolf Dörig», Abschleppdienst, Autoabbruch und Autopoliererei, Amerbachstrasse 60, Basel.
 Datum der Konkursöffnung: 30. Juni 1980.
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 10. Juli 1980.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. Juli 1980 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1600.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
 4001 Basel, den 16. Juli 1980
 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud (2448) **Kt. Zürich** (2452)

Failli: **Barbey-Panchaud Claude**, 1950, originaire de Granges-Marnand, garage de Mézières, 1083 Mézières.
 Date du prononcé: 27 juin 1980.
 Faillite sommaire, art. 231 LP.
 Délai pour les productions: 5 août 1980.
 1672 Oron, le 14 juillet 1980
 Le préposé aux faillites:
 B. Stutzmann

Über **ACZ - Air Charters Zürich GmbH**, mit Sitz in Zürich, Luthersstrasse 14, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Juni 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 9. Juli 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 26. Juli 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8004 Zürich, den 16. Juli 1980
 Konkursamt Aussersihl-Zürich

Ct. de Genève (2478) **Kt. Zürich** (2451)

Failli: **Esday SA**, exploitation de commerce de vêtements (prêt-à-porter) pour enfants sis 14, rue du Conseil-Général, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 26 février 1980.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 14 juillet 1980.
 Délai pour les productions: 5 août 1980.
 1200 Genève, le 16 juillet 1980
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
 L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Über **ACZ - Air Charters Zürich GmbH**, mit Sitz in Zürich, Luthersstrasse 14, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Juni 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 9. Juli 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 26. Juli 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8004 Zürich, den 16. Juli 1980
 Konkursamt Aussersihl-Zürich

Ct. de Genève (2479) **Kt. Bern** (2453)

Failli: **Aveline SA**, commerce d'articles de mode féminine, en particulier de vêtements «prêt-à-porter», colifichets et articles de fantaisie ayant son siège 9, avenue Eugène-Pittard, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 28 mars 1980.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 14 juillet 1980.
 Délai pour les productions: 28 juillet 1980.
 1200 Genève, le 16 juillet 1980
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Gemeinschuldnerin: **Herag Aktiengesellschaft**, Restaurationsbetriebe, Spitalgasse 34, 3011 Bern.
 Datum der Eröffnung: 1. Juli 1980.
 Depositionsfrist: 25. Juli 1980.
 Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 3000.- leistet (Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten).
 3000 Bern, den 10. Juli 1980
 Konkursamt Bern

Kollokationsplan - Etat de collocation (SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Kt. Zürich (2467)

Kollokationsplan mit Lastenverzeichnissen und Inventar
 Im Konkurs über Frau **Fehr Olivia**, geb. 1933, von Eglisau ZH, Hochstrasse 6, 8044 Zürich, liegen der Kollokationsplan, die Lastenverzeichnisse und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Fluntern-Zürich zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit dieser Publikation durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:
 a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
 b. beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.
 8028 Zürich, den 10. Juli 1980
 Konkursamt Fluntern-Zürich
 Freiessstrasse 15, Postfach 150, 8028 Zürich 7

Ct. de Genève (2477) **Kt. Zug** (2468) **Kt. Zürich** (2454)

Failli: **Succession répué dié de Duruz Emile Rodolphe Ferdinand**, 2 février 1912, Murist FR, qv., médecin-dentiste, domicilié 1, rue des Volandes, à Genève, avec cabinet sis 57, rue du Rhône, à Genève, décédé le 24 janvier 1980.
 Date de l'ouverture de la faillite: 9 juin 1980.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 14 juillet 1980.
 Délai pour les productions: 28 juillet 1980.
 Les créanciers ayant produit lors du bénéfice d'inventaire sont dispensés de le faire à nouveau.
 1200 Genève, le 16 juillet 1980
 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 12. März 1980 den Konkurs über die **CCE Contract Commodity Exchange Corporation Ltd.**, Baarerstrasse 112, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 19. Juni 1980 wieder eingestellt.
 Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Juli 1980 die Durchführung des Konkurses verlangen und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 6300 Zug, den 11. Juli 1980
 Konkursamt Zug:
 A. Rosenberg

Im Konkurs über den Nachlass des **Dr. Häfeli Werner Arthur**, geb. 1902, von Klingnau, gest. 14. Januar 1980, Wasserschöpfli 25, 8055 Zürich, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma «Dr. Werner Arthur Häfeli, Gold- und Silberscheide-Anstalt», liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wiedikon-Zürich 3 zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Juli 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 8036 Zürich, den 9. Juli 1980
 Konkursamt Wiedikon-Zürich:
 J. Kruppenmacher, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2466)

Im Konkurs über die Schönenberg + Hertler AG, Riedhofstr. 45, 8408 Winterthur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wülflingen-Winterthur, Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Juli 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8400 Winterthur, den 11. Juli 1980

Konkursamt Wülflingen-Winterthur:
R. Leutwyler, Notar

Ct. de Genève (2483)**Modifications d'états de collocation et des revendications**

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Faillites:

Ifra SA, exploitation d'un bureau d'ingénieur pour la conception et la mise au point de projets ainsi que la distribution d'appareils électroniques, en particulier d'installations à télécommande et de récepteurs à télécommande ainsi que de prototypes d'accessoires spéciaux, appareils et installations de contrôles s'y rapportant ayant son siège 6, rue des Deux-Ponts, à Genève. (Réf. n° 1)

Ludeca S.A., importation, exportation, achat, vente, représentation de tous articles manufacturés, et plus spécialement de luminaires, meubles, bibelots, objets divers, nouveautés ayant son siège 15, rue Général Dufour, à Genève. (Réf. n° 2)

1211 Genève, le 16 juillet 1980

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(LEF 257-259)

Ct. Ticino (2458)

Liq. 18/1979 UEF Lugano, Circ. 2
Rog. fall. n. 9/1979

Avviso d'incanto

Eredità giacente: fu **Butti Enrico Agostino**, 1914, qdm. Renzo Eutichio, da Chiasso già domiciliato a Massagno.

Immobili da realizzare:

1) In territorio del comune di Chiasso (RFD)

Denominazione	Mappa	Misura m ²	Stima ufficiale Fr.
casa d'abitazione	348 A	211	250 000.-
casa d'abitazione	348 C	75	35 000.-
trottoir	348 F	57	17 100.-
lavatoio	348 E	15	5 000.-
corte	348 g	127	38 100.-
casa d'abitazione	348 B	79	35 000.-
giardino	348 i	268	80 400.-
Valore complessivo di stima ufficiale			460 600.-
Valore complessivo di stima peritale fr.			550 000.-

Data e luogo dell'incanto: il giorno di giovedì 28 agosto 1980, dalle ore 14.30 in avanti, presso la sala del Consiglio Comunale di Chiasso.

Le condizioni d'asta sono ostensibili presso lo scrivente ufficio a partire dal 14 agosto 1980 e per dieci giorni consecutivi.

Sopraluogo per visione degli immobili: lunedì 18 agosto 1980, dalle ore 15 alle ore 16.

2) In territorio del comune di Chiasso-Pedrate (RFD)

Denominazione	Mappa	Misura m ²	Stima ufficiale Fr.
prato	452 b	1392	41 760.-
strada	452 c	122	122.-
Valore complessivo di stima ufficiale			41 882.-
Valore complessivo di stima peritale fr.			65 000.-

Data e luogo dell'incanto: il giorno di giovedì 28 agosto 1980, dalle ore 15.30 in avanti, presso la sala del Consiglio Comunale di Chiasso.

Le condizioni d'asta sono ostensibili presso lo scrivente ufficio a partire dal 14 agosto 1980 e per dieci giorni consecutivi.

6850 Mendrisio, il 10 luglio 1980 Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Pessina, uff.

Kt. Zürich (2465)**Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar**

Im Konkurs über die Gutknecht + Heller AG, Maschinen- und Metallbau, mit Sitz in 8546 Ellikon an der Thur, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur, Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans oder des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Juli 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8400 Winterthur, den 15. Juli 1980

Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268).

Clôture de la faillite

(LP 268)

Chiusura del fallimento

(LEF 268)

Kt. Bern (2456)**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: Müller Hansruedi, 1940, von Buchholterberg, Ingenieur, Orpundstrasse 24a, Biel.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis zum 26. Juli 1980.

Innert der gleichen Frist können die Gläubiger, bei Vermeidung des Ausschlusses, den Entscheid betreffend die als Kompetenzgut ausgeschiedenen Aktiven (Art. 32 KV) anfechten sowie Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Art. 47 bis 49 KV), beim Konkursamt Biel einreichen. Sofern während der Auflagezeit keine Anfechtung erfolgt, gelten die Entscheide des Konkursamtes als anerkannt.

2500 Biel, den 16. Juli 1980

Konkursamt Biel:
Bregnard

Kt. Zürich (2457)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses von **Berther-Künzle Gebhard**, geb. 1926, gest. 11. Okt. 1979, vom **Tujesch GR**, Winterthurerstrasse 524, 8051 Zürich, inhaber der nicht im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma PIH, Personalberatung für Industrie und Handel, Bahnhofstrasse 49, 8803 Rorschlikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. Juli 1980 als geschlossen erklärt worden.

8050 Zürich, den 10. Juli 1980

Konkursamt Oerlikon-Zürich:
R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Ct. de Vaud (2455)**Etat de collocation complémentaire**

Failli: **Richo Gérard**, 1933, transporteur, route de Taillepied 1, 1095 Lutry.

Date du dépôt: 16 juillet 1980.

Délai pour intenter action en opposition: 26 juillet 1980, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Nouveau dépôt ensuite de l'admission d'une production tardive.

1096 Cully, le 9 juillet 1980

Office des faillites de Lavaux:
A. Rime, préposé

Ct. Ticino (2472)

La procedura di liquidazione del fallimento **Geco S.A.**, Locarno, è stata dichiarata chiusa con decreto 11 luglio 1980 del pretore di Locarno-Città.

6600 Locarno, l'11 luglio 1980

Ufficio fallimenti di Locarno
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Ct. Ticino (2459)**Avviso di incanto unico**

Eredità giacenti:

fu **Butti Enrico Agostino**, 1914, qdm. Renzo Eutichio, da Chiasso e già domiciliato a Massagno,
fu **Butti Irma** nata Bühler, 1916, da Chiasso e già domiciliata a Massagno.

Beni immobili da realizzare: in territorio del comune di Massagno.

Intestati a: **Butti Enrico**, ½
Butti Irma, ½

Ubicazione	Descrizione	Particella n.	Superficie m ²
Via Miravalle	villa rustico	17 A	155
	giardino	B	19
		c	1464

Valore complessivo di stima ufficiale: fr. 723 200.-

Valore complessivo di stima peritale: fr. 800 000.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): si fa riferimento all'elenco oneri, depositato in data 26 gennaio 1980.

Data e luogo dell'incanto: 26 agosto 1980, dalle ore 15 in avanti, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, circ. 2, sala incanti del Palazzo di giustizia.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 16 agosto 1980 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 16 luglio 1980 Ufficio esecuzione e fallimenti del 11° circondario di Lugano

Ct. du Valais (2485)

Failli: **Chacor Watch SA**, fabrique d'horlogerie, 1920 Martigny.

Date du dépôt: le 19 juillet 1980.

Délai pour intenter action en contestation: 10 jours, soit jusqu'au 29 juillet 1980.

Lieu: l'état peut être consulté auprès du liquidateur, c/o Fiduciaire Fidas SA, avenue de la Gare 13bis, 1920 Martigny (bât. Banque Romande, 2^e étage).

1920 Martigny, le 15 juillet 1980

Le liquidateur:
P. Troillet

Ct. de Genève (2482)

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 3 juillet 1980.

Failli: **Caruzzo Charles Edouard**, 12 juillet 1934, Chamoson VS, expert-comptable, exploitant précédemment un bureau fiduciaire, tenue de comptabilités sis 8, rue du Vieux-Collage, à Genève, domicilié précédemment 18, rue Henri-Mussard, à Genève, ensuite sans domicile ni résidence connus, actuellement 8, route de Meyrin, à Genève.

Le failli a été en outre déclaré inexécutable.

1200 Genève, le 16 juillet 1980

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

304387. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1980. Nabholz AG (Nabholz S.A.) (Nabholz Ltd.), Aarauerstrasse 12, 5012 Schönenwerd. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 179112. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Januar 1980 an.

Trainingsanzug. (Int. Kl. 25)



304388. Date de dépôt: 1^{er} février 1980. Mobil Oil (Switzerland), Picassoplatz 4, 4052 Bâle. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 179075. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} février 1980.

Huiles, graisses et cires en tous genres et produits similaires employés pour le graissage, l'éclairage, le chauffage ou comme carburants, ainsi que les essences et autres-produits générateurs de force motrice. (Cl. int. 4)

HECLA

304389. Date de dépôt: 1^{er} février 1980. Mobil Oil (Switzerland), Picassoplatz 4, 4052 Bâle. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 179077. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} février 1980.

Huiles de graissage, huiles pour la préparation et le finissage des cuirs et peaux, huiles pour l'ensilage du jute et du chanvre, huiles pour le dégraissage des laines dans l'industrie textile. (Cl. int. 4)

VACMUL

304390. Date de dépôt: 1^{er} février 1980. Mobil Oil (Switzerland), Picassoplatz 4, 4052 Bâle. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 179078. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} février 1980.

Huiles de graissage, huiles pour la préparation et le finissage des cuirs et peaux, huiles pour l'ensilage du jute et du chanvre, huiles pour le dégraissage des laines dans l'industrie textile. (Cl. int. 4)

SOLVAC

304391. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1980. Atlas Glove Limited, 100 Kwai Cheong Road, 11th Floor, Kwai Chung, Kowloon (Hongkong). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)

PROTON

304392. Date de dépôt: 20 décembre 1979. Interflamme S.A., 151, Avenue de Lattre de Tassigny, Epignay-sur-Seine (France). - Fabrication et commerce.

Briquets plaqués or, argentés ou laqués; stylos à bille plaqués or, argentés, en argent massif ou en acier brossé; stylos-plumes plaqués or, argentés ou en argent massif; porte-clés, coupe-cigares et pince-billets en argent massif. (Cl. int. 6, 14, 16, 34)



Poinçon de maitre: n° 7825.

304393. Date de dépôt: 20 décembre 1979. Interflamme S.A., 151, Avenue de Lattre de Tassigny, Epignay-sur-Seine (France). - Fabrication et commerce.

Briquets plaqués or, argentés ou laqués; stylos à bille plaqués or, argentés, en argent massif ou en acier brossé; stylos-plumes plaqués or, argentés ou en argent massif; porte-clés, coupe-cigares et pince-billets en argent massif. (Cl. int. 6, 14, 16, 34)



Poinçon de maitre: n° 7826.

304394. Date de dépôt: 14 février 1980. Promecam Sisson Lehmann (société anonyme), 64, Rue Strasbourg, Saint-Denis (Seine, France). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 181771. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 février 1980.

Outils à main, machines-outils, machines à coudre et leurs organes, meules diverses, machines et appareils hydrauliques, en particulier presses plieuses hydrauliques et leurs accessoires. (Cl. int. 7, 8)



304395. Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1979. Ball Corporation, 345 South High Street, Muncie (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel.

Akrylharze und daraus hergestellte Nippaschen; Schreibtisch-Seits; dekorative Wandplatten und -tafeln; Vasen, Tablette, Schneidbretter und Servierbretter; Christbaumschmuck; Medaillons. (Int. Kl. 14, 16, 19, 20, 21, 28)

BALL

304396. Hinterlegungsdatum: 13. März 1980. Jenni Jules Blanc S.A., 1630 Bulle. - Fabrikation und Handel.

Likör schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 33)

GRANDE GRUYÈRE

(Durchgesetzte Marke)

304397. Date del deposito: 2 ottobre 1979. Interplas S.A., 6849 Mezzovico. - Fabbricazione e commercio.

Tubi spirali in plastica, guaina di protezione dei cavi elettrici, tubi flessibili in alluminio per protezione cavi elettrici, tubi flessibili in metallo plastificati per protezione cavi elettrici, raccordi per guaina di protezione dei cavi elettrici, elementi di fissaggio; tutti questi prodotti di provenienza svizzera. (Cl. int. 6, 9, 17)

SWISSTEC INTERPLAS

304398. Date de dépôt: 3 octobre 1979. Fox Pharnacal, Inc., 1750 W. McNab Road, Fort Lauderdale (Florida, USA). - Fabrication et commerce.

Préparations cosmétiques. (Cl. int. 3)

SECRET MIRACLE

304399. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1980. Dr. Ing. Jürg Kleinert-Zollinger, Seestrasse 238, 8038 Zürich. - Handel.

Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung auf dem Lande. (Int. Kl. 12)

WISRO

304400. Hinterlegungsdatum: 9. November 1979. Medinova AG (Medinova S.A.) (Medinova Ltd.), Eggbühlstrasse 14, 8050 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 177469. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. September 1979 an.

Pharmazeutische Spezialitäten und Drogen, Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

MEDI-CHOLIN

(Durchgesetzte Marke)

304401. Hinterlegungsdatum: 16. November 1979. Fritz Kleisl, Limmattalstrasse 71, 8049 Zürich. - Fabrikation.

Zeitschrift. (Int. Kl. 16)

PHÄNOMENE

304402. Date de dépôt: 21 novembre 1979. Bévista S.A., 29, avenue Ruchonnet, 1003 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Produits contenant des germes de blé, à savoir produits diététiques y compris levure alimentaire. (Cl. int. 5, 30)

BEVIGERME

304403. Hinterlegungsdatum: 26. November 1979.
Eutectic Corporation, 40-40 172nd Street, Flushing, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Metallpulver zur Verwendung für das Aufbringen von Metallüberzügen und -beschichtungen für Schweiß- und Flammprüfbrenner. (Int. Kl. 1, 2)

TEROLOGY

304404. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1979.
Fr. Trösch AG, Industriestrasse, 4922 Bützberg. - Fabrikation und Handel.

Isolierglas. (Int. Kl. 17, 19)

HEGLAS SUPER PLUS

304405. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1979.
Rex-Patent Graf von Rex KG, Schwäbisch Hall (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Game, Gewebe, Schnüre, Hartschäume, Weichschäume, Isoliermassen, Dachpappen, Isolierpappen, Papiere, alle vorgenannten Waren Asbest-haltig; Glasgewebe und Vermikulit enthaltende Isoliermassen als Asbest-Austauschmaterialien. (Int. Kl. 16, 17, 19, 22, 23, 24)

REX ASBESTWERKE

304406. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1980.
Max Ritter, pharmazeutische Spezialitäten, Talstrasse 70, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Aknemittel. (Int. Kl. 5)

ACNE-MED RITTER

304407. Date de dépôt: 21 décembre 1979.
Pierre-André Fasnacht, 141, avenue Portes-Rouges, 2000 Neuchâtel. - Fabrication et commerce.

Parfumerie, cosmétiques, savons, désodorants, purificateur d'air, eau de toilette, lotion après le rasage. (Cl. int. 3, 5)

EDMYR

304408. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1979.
Dow Chemical (Europe) S.A., Leland I. Doan-Strasse 3, 8810 Horgen. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

BRASLIN

304409. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1979.
Dow Chemical (Europe) S.A., Leland I. Doan-Strasse 3, 8810 Horgen. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

CALCORT

304410. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1979.
Dow Chemical (Europe) S.A., Leland I. Doan-Strasse 3, 8810 Horgen. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

DESTOLIT

304411. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1979.
Dow Chemical (Europe) S.A., Leland I. Doan-Strasse 3, 8810 Horgen. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

GRENIL

304412. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1979.
Dow Chemical (Europe) S.A., Leland I. Doan-Strasse 3, 8810 Horgen. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

ELUMAR

304413. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1979.
Dow Chemical (Europe) S.A., Leland I. Doan-Strasse 3, 8810 Horgen. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

LANTADIN

304414. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1979.
Dow Chemical (Europe) S.A., Leland I. Doan-Strasse 3, 8810 Horgen. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

MERICOR

304415. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1979.
Dow Chemical (Europe) S.A., Leland I. Doan-Strasse 3, 8810 Horgen. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

ROSILAN

304416. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1979.
Dow Chemical (Europe) S.A., Leland I. Doan-Strasse 3, 8810 Horgen. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

STARANE

304417. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1979.
Dow Chemical (Europe) S.A., Leland I. Doan-Strasse 3, 8810 Horgen. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

URDECAL

304418. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1980.
Koch Engineering Company, Inc., 4111 E. 37th Street North, Wichita (Kansas, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 180335. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Februar 1980 an.

Roste, Gitter und Platten als Bestandteile von industriellen Anlagen und Geräten zur Ermöglichung des Kontaktes zwischen Gasen und Flüssigkeiten. (Int. Kl. 6, 7)

FLEXITRAY

304419. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1980.
GAF Corporation, 140 West 51st Street, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 180403. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Februar 1980 an.

Oberflächen-aktive Verbindungen und Zusammensetzungen mit netzenden, emulgierenden, dispergierenden, schaumbildenden und reinigenden Eigenschaften; chemische Erzeugnisse für technische und industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 4)

GAFAC

304420. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1980.
Gallacchi & Co. AG, Rebgasse 52, 4058 Basel. - Fabrikation.

Atemhilfegerät. (Int. Kl. 10)

TURBO PEEP WEANER

304421. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1980.
Linker Machines, Inc., 39 Division Street, Newark (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Automatische Wurstverarbeitungsmaschinen. (Int. Kl. 7)

LINKER

304422. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1980.
Linker Machines, Inc., 39 Division Street, Newark (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Automatische Wurstverarbeitungsmaschinen. (Int. Kl. 7)

TY

Alba, Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1979

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Wertschriften:			
Obligationen und Pfandbriefe	43 524 000.—	Eigenkapital:	
Übrige Aktien und Anteilscheine	410 000.—	Aktien- oder Garantiekapital	7 000 000.—
Schuldbuchforderungen	1 100 000.—	Reservefonds	2 700 000.—
Grundpfandtitel	6 378 000.—	Spezialreserven:	
Grundstücke	5 650 000.—	Reserve für aussergewöhnliche Ereignisse	800 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	851 575.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Guthaben bei Banken	1 208 319.—	Prämienüberträge	10 600 000.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	2 157 746.—	Schwabende Schäden	26 600 000.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-		Übrige technische Rückstellungen	4 300 000.—
und Rückversicherungsverkehr	491 620.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs-	
Depots aus übernommenen Versicherungen	236 600.—	und Rückversicherungsverkehr	776 164.—
Stückzinsen und Mieten	1 123 322.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	57 457.—
Übrige Aktiven	375 049.—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	167 389.— ¹⁾
	<u>63 506 231.—</u>	Übrige Passiven	9 601 547.—
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	1 071 063.—
			<u>63 506 231.—</u>
		¹⁾ Selbständige Stiftung	

Basel, den 30. Juni 1980

Alba, Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft
Dr. H. Stierli A. Rüedlin

Phibrobank AG, Zug

Zwischenbilanz per 30. Juni 1980

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	6 929 244.—	Bankenkreditoren auf Sicht	17 793 832.—
Bankendebitoren auf Sicht	11 976 868.—	Bankenkreditoren auf Zeit	119 845 502.—
Bankendebitoren auf Zeit	137 167 030.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	59 694 932.—
– Festgeldanlagen	91 218 329.—	Kreditoren auf Sicht	27 025 025.—
– Kredite	45 948 701.—	Kreditoren auf Zeit	9 277 942.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	64 722 748.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	5 284 752.—
Wechsel und Geldmarktpapiere	—	Depositenkonten	1 793 123.—
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	—	Sonstige Passiven	18 861 400.—
Kontokorrent-Debitoren	9 514 968.—	Aktienkapital	50 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	—	Gesetzliche Reserve	1 675 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	11 723 069.—	Ander Reserven	17 025 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	44 824 807.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	1 593 432.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	995 500.—		
Kontokorrent-Kredite und Darlehen	—		
an öffentlich-rechtliche Körperschaften	8 100 000.—		
Wertschriften	27 832 870.—		
Dauernde Beteiligungen	380 330.—		
Sonstige Aktiven	6 286 398.—		
Bilanzsumme	<u>264 890 256.—</u>	Bilanzsumme	<u>264 890 256.—</u>
	Fr.		
Kautionen	35 924 003.—		

Bank Landau & Kimche AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1980
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Postcheckguthaben und Giro	21 764 420.75	Bankenkreditoren auf Sicht	15 105 401.73
Bankendebitoren auf Sicht	38 157 179.99	Bankenkreditoren auf Zeit	12 308 570.—
Bankendebitoren auf Zeit	2 798 751.15	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 324 010.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	2 453 487.15	Kreditoren auf Sicht	64 474 229.01
Wechsel und Geldmarktpapiere	471 082.75	Kreditoren auf Zeit	13 381 616.47
Debitoren ohne Deckung	16 469 571.59	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	13 161 180.42
Debitoren mit Deckung	49 474 898.75	Depositenkonten	8 173 884.02
– davon gegen hypothekarische Deckung	2 721 479.45	Sonstige Passiven	16 099 842.87
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 388 098.—	Aktienkapital	6 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	237 692.90	Gesetzliche Reserven	4 000 000.—
Wertschriften	27 451 456.65	Ander Reserven	22 000 000.—
Dauernde Beteiligungen	1 085 820.60	Gewinnvortrag vom Vorjahr	719 356.53
Ander Liegenschaften	54 532.30		
Sonstige Aktiven	2 909 395.20		
	<u>162 262 900.63</u>		
		Bilanzsumme	<u>162 262 900.63</u>

Cambio + Valorenbank, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1980
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	16 674 076.68	Bankenkreditoren auf Sicht	6 428 222.15
Bankendebitoren auf Sicht	19 816 636.43	Kreditoren auf Sicht	41 271 738.26
Bankendebitoren auf Zeit	8 000 000.—	Kreditoren auf Zeit	510 000.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	5 000 000.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	510 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	454 506.—	Depositenhefte und -konten	16 126 671.28
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	44 566 433.57	Sonstige Passiven	12 891 171.90
– davon mit hypothekarischer Deckung	—	Aktienkapital	5 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	—	Gesetzliche Reserven	4 400 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	—	Spezialreserven	9 500 000.—
Wertschriften	5 678 573.25	Gewinnvortrag 1979	1 033 000.—
Sonstige Aktiven	866 282.91		
	<u>97 160 803.59</u>		
		Bilanzsumme	<u>97 160 803.59</u>

Erste Allgemeine, Versicherungs-Aktiengesellschaft, Wien

Aktiven	Bilanz auf 31. Dezember 1979		Passiven
	öSch.		öSch.
Wertschriften:			
Obligationen und Pfandbriefe	2 317 060 683.—		320 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	158 979 717.—		75 000 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	755 768 512.—		
Übrige Wertschriften	812 436.—		100 000 000.—
Schuldbuchforderungen	13 767 570.—		138 600 000.—
Darlehen an Körperschaften	3 067 895 722.—		415 000 000.—
Grundpfandtitel	109 677 502.—		
Grundstücke	1 423 439 259.—		1 614 352 576.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	69 664.—		50 277 104.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	48 287 027.—		4 524 636 653.—
Guthaben bei Banken	639 047 637.—		633 457 115.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	527 927 465.—		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	489 771 339.—		272 248 825.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	516 713 495.—		937 637 390.—
Stückzinsen und Mieten	194 161 599.—		
Mobilien und Material	66 192 284.—		
Übrige Aktiven	244 622 245.—		
	10 574 194 156.—		10 574 194 156.—
	öSch.		öSch.
Garantieverpflichtungen	9 948 685.—		9 948 685.—
Wien, den 24. Juni 1980			
			Erste Allgemeine, Versicherungs-Aktiengesellschaft Vorstand: Karl Korins, Generaldirektor, Vorsitzender Friedrich Arnhart, Direktor Dr. Walter Janisch, Direktor Edgar Messerschmidt, Direktor Dr. Artur Undorf, Direktor

La Genevoise, Compagnie générale d'Assurances, Genève

Actif	Bilan au 31 décembre 1979		Passif	
	Fr.		Fr.	Fr.
Valeurs mobilières:				
Obligations et lettres de gage	25 939 022.—		8 000 000.—	
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	119 050.—		1 650 000.—	
Autres actions et parts sociales	877 410.—			
Autres valeurs mobilières	1 303 700.—		650 000.—	
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques	5 050 500.—			
Titres de gage immobilier	9 776 400.—		12 351 000.—	
Immeubles	11 364 000.—		24 984 000.—	
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	2 628 180.32			
Avoirs en banques	465 148.81		2 950 000.—	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	1 992 498.50		2 300 000.—	
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	4 439 973.68			
Dépôts pour réassurances acceptées	344 114.85			
Prorata d'intérêts et loyers	895 509.80			
Autres actifs	222 191.50			
	65 417 699.46		65 417 699.46	
Genève, le 20 juin 1980				
				La Genevoise, Compagnie générale d'Assurances Le directeur général: Lucien Schatz
				Fonds propres: Capital social Fonds de réserve Réserves spéciales: Réserve pour événements extraordinaires Réserves techniques, réassurances déduites: Réserve pour risques en cours Réserve pour sinistres à régler Réserves des soldes des comptes d'égalisation des tarifs RCV prélevées sur primes des ex. 1972/1978 Réserve pour fluctuations, frais et de sécurité Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances Engagements: Agents Cautionnements Fonds de prévoyance en faveur du personnel Autres passifs Solde du compte de profits et pertes

Banca del Gottardo, Lugano

Attivo	Bilancio per 30 giugno 1980 (senza conto profitti e perdite)		Passivo	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali		213 390 183.72		45 348 587.61
Crediti a vista presso banche		151 977 809.60		824 356 538.84
Crediti a termine presso banche		1 278 745 072.51		
— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	692 991 870.48		473 685 640.90	
Impieghi presso banche	1 430 722 882.11		869 705 126.45	
Effetti cambiari e carta monetata		100 851 963.06		345 798 002.65
— dei quali rescrizioni e buoni del tesoro	15 000 000.—		511 697 782.30	
Conti correnti senza copertura		88 256 150.25		696 208 418.82
Conti correnti con copertura		207 140 344.75		29 029 122.42
— dei quali con garanzia ipotecaria	39 150 420.50			150 383 233.79
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		204 320 125.20		184 764 875.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		143 949 947.21		130 000 000.—
— dei quali con garanzia ipotecaria	1 500 000.—			
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico		47 607 812.73		132 003 799.48
Investimenti ipotecari		121 915 535.35		65 000 000.—
Prestiti a clienti	813 189 915.49		1 536 183 652.68	
Titoli		148 563 417.33		15 000 000.—
Partecipazioni permanenti		1.—		15 000 000.—
Stabili per uso della banca		1.—		65 000 000.—
Stima ufficiale	6 500 000.—			100 000 000.—
Assicurazione incendio	8 500 000.—			246 650 000.—
Altri immobili		1.—		
Stima ufficiale	3 844 000.—			
Altre poste dell'attivo		77 824 213.90		
		2 784 542 578.61		2 784 542 578.61
				Fr.
				Garanzie e impegni derivanti da accreditivi 159 878 589.73

Der schweizerische Aussenhandel im Juni 1980

Gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion verzeichnete der schweizerische Aussenhandel im Juni 1980 nominal und real wieder ein kräftiges Wachstum. Die Erhöhung der Importmittelwerte fiel deutlich kleiner aus als in den vorangegangenen Monaten. Dies erklärt sich teilweise durch die gegenüber dem Vorjahresmonat nahezu unveränderten Preise der Energieräuber, die erstmals im Juni 1979 das seither gehaltene hohe Niveau erreicht hatten.

Im Vergleich zum Juni 1979 stieg die Einfuhr um 1097,6 Mio oder 28,0% auf 5019,0 Mio Fr. Real verstärkte sie sich um 12,0%, während ihr Mittelwert um 14,3% zunahm. Die Ausfuhr erhöhte sich um 429,3 Mio oder 11,2% auf 4273,2 Mio Fr. Der reale Exportzuwachs betrug 1,9%, und das Preisniveau lag um 9,1% über dem Vorjahresstand. Die Aussenhandelsindizes wurden im Berichtsmontat einmal mehr durch die Entwicklung bei den Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen sowie Kunstgegenständen und Antiquitäten beeinträchtigt. Ohne diese Einflüsse verzeichnen sowohl die Importe als auch die Exporte ein höheres reales Wachstum (+13,3 bzw. +6,2%), während der Mittelwertanstieg etwas schwächer ausfällt (+9,8 bzw. +4,1%). Nominal ergibt sich nach dieser Korrektur eine Ausweitung der Einfuhr um 24,5% und der Ausfuhr um 10,5%. Das Handelsbilanzdefizit vergrösserte sich innert Jahresfrist von 77,5 Mio auf 745,8 Mio Fr., und der Prozentsatz der durch die Ausfuhr gedeckten Einfuhr sank von 98,0% auf 85,1%.

Im ersten Halbjahr 1980 hat die Schweiz für 30 681,0 Mio Fr. Waren eingeführt und für 24 724,1 Mio Fr. ausgeführt. Gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode bedeutet dies eine Ausweitung der Importe um 7755,5 Mio oder 33,8% und der Exporte um 3380,7 Mio oder 15,8%. Real stieg die Einfuhr um 5,2% und die Ausfuhr um 3,9%, dies bei einer Zunahme der Mittelwerte um 27,3 bzw. 11,4%. Ohne die bereits erwähnten Sondereinflüsse beläuft sich das reale Wachstum der Importe auf 9,5% und das der Exporte auf 8,0%. Bei einer reduzierten Mittelwerterhöhung (+15,5 bzw. +4,7%) beträgt die nominale Steigerung der Einfuhr dann 26,4% und die der Ausfuhr 13,0%. Der Passivsaldo der Handelsbilanz nahm gegenüber der Vergleichsperiode 1979 von 1582,1 Mio auf 5956,9 Mio Fr. zu.

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im Juni 1980 wird in einigen Tagen erscheinen.

Le commerce extérieur de la Suisse en juin 1980

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, une vigoureuse expansion, tant nominale que réelle, a de nouveau caractérisé le commerce extérieur suisse de juin 1980. La majoration des valeurs moyennes, à l'importation, s'est révélée nettement plus modique qu'au cours des mois antérieurs. Cette phase d'accalmie s'explique partiellement par la quasi-stabilité des prix des produits énergétiques par rapport au mois correspondant de 1979, où ils avaient atteint pour la première fois le haut niveau tenu depuis lors.

Les importations se sont accrues de 1097,6 millions ou de 28,0%, en comparaison de juin 1979, pour s'élever à 5019,0 millions de francs. En termes réels, elles se sont accentuées de 12,0%, tandis que la valeur moyenne en montait de 14,3%. Les exportations ont augmenté de 429,3 millions ou de 11,2% et se sont fixées à 4273,2 millions de francs. La progression réelle s'en est établie à 1,9%, et les prix ont dépassé de 9,1% le niveau atteint un an auparavant. Le mois étudié, l'évolution des métaux précieux et des pierres gemmes ainsi que des objets d'art et des antiquités a altéré une fois de plus les indices du commerce extérieur. L'élimination de ces perturbations a décelé un renforcement réel plus prononcé, tant à l'entrée qu'à la sortie (respectivement +13,3 et +6,2%), en revanche elle a ramené la hausse des valeurs moyennes à des proportions plus faibles (+9,8 et +4,1%). Après cette correction, l'accroissement nominal s'est réduit à 24,5% à l'importation et à 10,5% à l'exportation. Le déficit de la balance commerciale s'est alourdi et a passé de 77,5 à 745,8 millions de francs d'une année à l'autre, et le taux de couverture des importations par les exportations est tombé de 98,0% à 85,1%.

Durant le premier semestre de 1980, la Suisse a acheté des marchandises pour 30 681,0 millions de francs et en a vendu pour 24 724,1 millions de francs. Ces chiffres signifient que les entrées se sont amplifiées de 7755,5 millions ou de 33,8%, et les sorties de 3380,7 millions ou de 15,8%, par rapport à la période correspondante de 1979. En termes réels, celles-ci se sont intensifiées de 5,2%, celles-ci de 3,9%, compte tenu d'une progression de 27,3 et de 11,4% des valeurs moyennes respectives. Abstraction faite des influences extraordinaires précitées, l'augmentation réelle s'est établie à 9,5% à l'importation et à 8,0% à l'exportation. Les valeurs moyennes ont subi dans ce cas une hausse réduite (respectivement +15,5 et +4,7%), et l'accroissement nominal a atteint 26,4% à l'entrée et 13,0% à la sortie. Le solde passif de la balance commerciale s'est aggravé au regard de la période de référence de l'année dernière et a passé de 1582,1 à 5956,9 millions de francs.

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur de juin 1980 paraîtra dans quelques jours.

Verzollungsvorschriften

Die Eidgenössische Oberzolldirektion hat herausgegeben:

Schweizerischer Gebrauchsolltarif 1959:

- a) Nachträge Nrn. 76/78 zur Broschierten Ausgabe vom März/Juli 1980 Fr. 14.- plus 70 Rp. Porto.
- b) Nachträge Nrn. 76/78 zur Loseblattausgabe vom März/Juli 1980 Fr. 44.- plus Fr. 1.- Porto.

Bei Bezug von 5 und mehr Exemplaren wird ein Mengenrabatt von 5% gewährt, sofern die Lieferung und Rechnungsstellung an eine einzige Adresse erfolgt.

Diese Drucksachen können bei der Eidgenössischen Oberzolldirektion, 3003 Bern (Postcheckkonto 30-704), bezogen werden.

Prescriptions de dédouanement

La Direction générale des douanes a publié:

Tarif d'usage des douanes suisses 1959:

- a) Bulletins rectificatifs n° 76/78 à l'édition brochée, mars/juillet 1980 fr. 14.- plus frais de port 70 centimes.
- b) Bulletins rectificatifs n° 76/78 à l'édition à feuilles mobiles, mars/juillet 1980 fr. 44.- plus frais de port fr. 1.-

Un rabais de 5% est accordé sur les commandes de 5 exemplaires et plus à condition que la livraison et la facturation soient faites à un seul destinataire.

Ces imprimés peuvent être obtenus auprès de la Direction générale des douanes suisses, 3003 Berne (compte de chèques postaux 30-704).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

EUROFIMA
Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmaterial, Basel

7½% Anleihe 1975-90 von sFr. 70 Mio
(Valoren-Nummer 105.185)

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird am 15. Oktober 1980 eine erste Tilgungsrate von sFr. 4 319 000 zur Rückzahlung fällig. Die Titel wurden am 7. Juli 1980 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, ausgelost.

Die Nummern der ausgelosten Obligationen sind am 16. Juli 1980 in der «Basler Zeitung», der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «La Suisse» publiziert worden.

Zürich, im Juli 1980

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel), Olten

6¼% Anleihe 1970-85 von Fr. 30 000 000
(Valoren-Nummer 97 856)

Die Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel) hat beschlossen, die obenerwähnte Anleihe, gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen, auf den

1. November 1980

zur Rückzahlung zum Nennwert zu kündigen.

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 1. November 1981 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich, den 16. Juli 1980

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

Otto Richei AG, Baden

6% Inhaberoobligationen anleihe per Fr. 2 500 000.- nom. vom 22. Dezember 1972

6. Rückzahlung von Fr. 250 000.- nom. auf den 31. Oktober 1980

Titelauslösung von 50 Inhabertiteln per Fr. 5000.- nom.

Am 8. Juli 1980 sind folgende Titel ausgelost worden und gelangen auf den 31. Oktober 1980 zur Rückzahlung:

Nummernliste

4	102	208	309	410
11	115	237	313	432
31	118	238	317	437
38	133	243	328	443
39	135	256	331	457
57	143		337	469
62	152		367	475
99	153		369	
	155		370	
	157		371	
	158		375	
	159		382	
	177		389	
	178			
	182			
	184			
	185			

total 50 Inhaberoobligationen zu Fr. 5000.- nom.

Die Verzinsung dieser ausgelosten Obligationen endet am 31. Oktober 1980. Die ausgelosten Titel sind mit sämtlichen noch nicht verteilten Zinscoupons auf den im Obligationentext aufgeführten Zahlstellen einzureichen.

Baden, den 8. Juli 1980

Der beauftragte Notar:
Josef Eggspühler
Zürcherstrasse 10, 5400 Baden

Wiederholung (infolge Druckfehlers) der Anzeige vom 10. Juli 1980

Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zug

Die heutige ordentliche Generalversammlung unserer Aktionäre hat die Ausschüttung für das Geschäftsjahr 1979/80 für die Aktien Serie I auf Fr. 7.- und für die Aktien Serie II auf Fr. 2.50 festgesetzt, wovon Fr. 6.- resp. Fr. 1.50 als Dividende und je Fr. 1.- auf beiden Aktienkategorien als zusätzliche Dividende in Form eines Bonus.

Die Auszahlung erfolgt ab Donnerstag, den 10. Juli 1980, gegen Einreichung von

Coupon Nr. 28		Fr. 7.-
ab Aktien Serie I mit		Fr. 2.45
abzüglich 35% eidg. Verrechnungssteuer		Fr. 4.55
netto		
Coupon Nr. 13		Fr. 2.50
ab Aktien Serie II mit		Fr. -.875
abzüglich 35% eidg. Verrechnungssteuer		Fr. 1.625
netto		

bei den nachstehenden Zahlstellen:

- Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
 - Schweizerischer Bankverein, Basel
 - Bank Leu AG, Zürich
 - Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich
 - Herren A. Sarasin & Cie, Basel und Zürich
 - Banca Unione di Credito, Lugano
- sowie bei deren sämtlichen schweizerischen Niederlassungen

Zug, den 9. Juli 1980

Der Verwaltungsrat

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Coordination Technique du Bâtiment SA (CTB)

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 29 juillet 1980, à 10 h. 30, dans les locaux de la Société Fiduciaire Bourquin Frères et Bérain SA, 26, Corratierie, Genève.

Ordre du jour:

1. Présentation des comptes des exercices 1978 et 1979.
2. Présentation des rapports de gestion.
3. Présentation des rapports de l'organe de contrôle.
4. Délibération sur les comptes et rapports.
5. Décharge au conseil d'administration.
6. Nominations statutaires.
7. Divers et propositions individuelles.

Les bilans au 31 décembre 1978 et au 31 décembre 1979, de même que les comptes de pertes et profits des exercices correspondants, les rapports de gestion et les rapports de l'organe de contrôle, sont à disposition des actionnaires, au siège de la société, 26, Corratierie, Genève, dès le jour de la présente publication.

Coordination Technique du Bâtiment SA (CTB)

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mardi 29 juillet 1980, à 11 h. 30, à l'étude de M^{rs} Bernasconi & Terrier, notaires, 2, rue de Candolle, Genève.

Ordre du jour:

1. Démission d'administrateurs.
2. Dissolution de la société, entrée en liquidation.
3. Nomination d'un liquidateur.
4. Divers et propositions individuelles.

Pimat-Brevets SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 5 août 1980, à 14 h. 30, à l'étude de MM. Poncet, Turretini, Amaidruz & Neyroud, avocats, 22, rue de la Corratierie, 1204 Genève, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Constitution de l'assemblée.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1979.
3. Rapport de l'organe de contrôle.
4. Approbation du bilan et du compte de pertes et profits 1979.
5. Décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
6. Nominations statutaires (conseil d'administration, organe de contrôle).
7. Evolution de la société et mesures financières à prendre.
8. Divers.

Le bilan et compte de pertes et profits au 31 décembre 1979, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires au siège social de la société.

Genève, le 8 juillet 1980

Le conseil d'administration

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(14. Ausgabe)

Eine neue Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst rund 1100 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Organisationen selbst geliefert wurden.

Der Preis des Verzeichnisses beträgt Fr. 12.-.

Es kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 12.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes vermerken).

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(14^e édition)

Une nouvelle édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par les dites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 12 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.- au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne (avec mention de la commande au verso du coupon).

Société Général pour l'Energie et les Ressources, SOGENER, Genève

Echange d'actions

Les actions au porteur et nominatives actuellement en circulation et qui portent encore notre ancienne raison sociale, Société Générale pour l'Industrie (SGI), seront échangées, à partir du 21 juillet 1980, contre de nouveaux titres.

Actions au porteur:

Les actions anciennes, avec coupons n° 3 et suivants attachés, sont à déposer aux guichets de MM. Hentsch & Cie, 15, Corratierie, 1211 Genève 11. Les actions nouvelles seront disponibles en coupures de 1, 5, 10 et 100 actions. Dès le 21 juillet 1980, seules les actions nouvelles seront de bonne livraison aux bourses suisses.

Actions nominatives:

Les actions anciennes, avec coupons n° 3 et suivants attachés, sont à déposer aux guichets de MM. Hentsch & Cie, 15, Corratierie, 1211 Genève 11. Dans le cadre de l'échange, seront délivrées les actions gratuites résultant de la dernière augmentation de capital.

Dès le 1^{er} septembre 1980, seules les actions nouvelles seront de bonne livraison aux bourses suisses.

Genève, le 16 juillet 1980

Nombres de valeurs:

Actions au porteur: 249 821
Actions nominatives: 249 823

EWI SA, Genève

Conformément à la décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires le coupon n° 2 est payable dès le 15 juillet 1980 pour l'exercice allant du 1^{er} janvier au 31 décembre 1979 par fr. 50.- brut par action, moins 35% impôts anticipés = net fr. 32.50.

Encaissement: auprès du siège de la société.

Société de l'Hôtel Helvétie et des Familles SA, Montreux

L'assemblée des actionnaires du 7 juillet 1980 a décidé de verser un dividende de 5% sur toutes les actions pour l'exercice 1979. Coupon n° 20.

Hôtel Helvétie, Montreux
Crédit Foncier Vaudois, Montreux

Marken-Bürostühle mit Garantie

ohne Fantasierabete, dafür aber zu äusserst günstigen Nattpreisen.
Kurzfristig lieferbar. Otrakt durch den Fabrikvertraler.
Intaroffice, 8049 Zürich Tel. 01 42 48 48
25 Jahre Erfahrung in Büroplanung, Organisation und Einrichtung.

Abwesend?
Autom. Telefon-Anrufbeantworter NOVITON
antworten für Sie!

Modelle ab Fr. 498.-
mit Fernsteuerung P 18-20

Spezialprospekte und Liste der Verkaufsstellen durch
NOVITON AG
In Böden 22
8056 Zürich
☎ 01 57 12 47

Wir haben regelmässig günstige, stabile

Container 20' und 40'

abzugeben, mit 30 m³ und 60 m³ Inhalt.
Geeignet als Lager, Archiv usw.

Informieren Sie sich bei:

Container-Depot AG, Flachsackerstrasse
4402 Frenkendorf, Tel. 061 94 63 63

Planschranke

10 Schub. A 1
Fr. 1374.-
10 Schub. A 0
Fr. 1610.-

Garderoben- schranke

Abteilleite 300 mm
2er Fr. 244.-
3er Fr. 342.-
4er Fr. 441.-

Flügelürschranke

2flügelig
2000 h, 1000 b, 430 i mit
Schloss und 4 verstell-
baren Tablaran
Fr. 450.-

Büromaschinen- Tisch

fahrb., Kunstharzplie-
te, 450x650x25 mm,
680 mm hoch,
Fr. 266.-

Registrier- und Kartelschranke

in grosser Auswahl
Prospekt und Angebot
verlangen!

H. Sandmeyer

Stahlmöbelfabrik
Alta Oudendorferstr. 14
5305 Otterikon
Tel. 01 833 23 90

Telefon- beantworter

mit 10% Rabatt.
Hörprobe: 01 69 42 40
Verkauf: 01 251 46 32

Vermisst wird **Depositenheft** unser
Bank Nr. L D 180 967.

Der allfällige Inhaber wird hiermit
aufgefordert, dieses Depositenheft
innert sechs Monaten, von heute an
gerechnet, an unserer Kasse vorzu-
weisen, widrigenfalls das Depositen-
heft nach Ablauf dieser Frist als
kraftlos erklärt wird.

Banca della Svizzera Italiana

Nouvelle publication

Budgets de ménages de salariés 1975

92^e numéro spécial
de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur
comparable sur le niveau de vie des
ménages privés remonte aux an-
nées 1936 à 1938 et ses résultats
ont été publiés en 1942. La grande
importance des relations fonction-
nelles qui existent entre, d'une part,
la structure des dépenses et, d'autre
part, le revenu, la taille du ménage,
la région de domicile ainsi que
la situation professionnelle du chef
du ménage justifie certainement un
compte rendu minutieux des résul-
tats de l'enquête menée en 1975 sur
une grande échelle. L'abondance
d'informations intéressantes l'em-
porte sans doute de beaucoup sur
l'inconvénient du temps écoulé en-
tre l'époque de l'enquête et celle de
la publication.

Prix: 28 francs. Envoi contre versement
préalable sur le compte de
chèques postaux 30-520 de la
Feuille officielle suisse du commerce,
Berne. Prière de mentionner la
commande au verso du coupon du
bulletin de versement.

Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 1.253.585.04 der
Kantonalbank von Bern, Thun, wird
vermisst.

Der Gläubiger wird dieses gemäss
Art. 90 OR entkräftet und über das
entsprechende Guthaben verfügen,
sofern der Inhaber des Sparheftes
dieses nicht innerhalb von drei Mo-
naten der Kantonalbank von Bern,
Thun, vorlegt und sein besseres
Recht nachweist.

Kantonalbank von Bern, Thun

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

in Erbschaftssachen des am 2. Juli 1980 in Zürich verstorbenen Herrn

Eugen Oberhänsli-Franzi

dipl. Ingenieur ETH/SIA, geboren am 19. Oktober 1921, von Neuwilen TG,
wohnhaft gewesen in Horw, Terrassenweg 1.

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich allfälliger
Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden
bis mit 15. August 1980 bei der Kanzlei der Teilungsbehörde Horw an-
zumelden.

Den Gläubigern des Erblassers, die die Anmeldung ihrer Forderung versäu-
men, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art.
580 ff., 590 und 591 ZGB und §§ 75 ff. des Luz. Einführungsgesetzes zum
ZGB).